

《大亨小傳》

图书基本信息

书名：《大亨小傳》

13位ISBN编号：9789573270133

10位ISBN编号：9573270137

出版社：遠流

作者：費茲傑羅

页数：288

译者：汪芘

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《大亨小傳》

內容概要

遠流 師大譯研所「經典文學新譯計畫」NO.1

計畫主持人師大譯研所長賴慈芸

計畫顧問台灣翻譯學會執行長蘇正隆

我想起三個月前初次來到他這棟豪宅的那夜，
當時草坪和車道上擠滿多少張面孔，

而他就站在那道台階上，與眾人揮手道別，
心裡藏著那個純潔的夢。

1920年，費茲傑羅出版第一部作品便在文壇一舉成名，接連兩部小說也大獲好評，但是四年之後費茲傑羅卻交出很不一樣的作品，這部小說一開始的書名為《特里馬奇奧》，還在校樣階段就經過大幅度修改，最後的新書名定為《大亨小傳》。

故事是由初出社會的大學畢業生尼克來敘述。尼克懷抱著夢想來到紐約，認識了住在隔壁的神秘大亨蓋茲比。剛開始尼克對蓋茲比夜夜笙歌感到不解，後來才理解到蓋茲比心裡其實也藏著一個夢想，而唯一的牽掛竟是海灣對岸那盞小小的綠色燈光，因為那裡住著他心愛的黛西。

但蓋茲比的美夢終究是幻夢一場，璀璨僅是一瞬，痴戀換來的是幻滅與悲劇。

這本書一開始賣得很差，在費茲傑羅生前，還賣不到二萬四千本，但是在他過世之後，《大亨小傳》被認為是他最傑出的作品，而且是最傑出的美國小說，到了二十世紀末期，更被列為百大小說之中的佼佼者。

《大亨小傳》

作者簡介

費茲傑羅（F. Scott Fitzgerald，1896-1940）

1896年出生於美國明尼蘇達州的聖保羅市，後來進入普林斯頓大學就讀，並於1920年出版了他的第一部小說《塵世樂園》，同年迎娶潔達·莎爾，這對夫妻四處遊歷，足跡遍布紐約、巴黎，以及蔚藍海岸地區，此時有許多美國作家名人皆離鄉背井在外漂流，費茲傑羅夫妻便是其中一份子。他們認識了葛楚·史坦、海明威，以及約翰·多斯·帕索斯等作家。

費茲傑羅活躍於一九二〇年代，是當時新一代文學的主要代表人物，他的傑作包括《美麗與毀滅》、《大亨小傳》、《夜色溫柔》等。1940年他因為心臟病發而去世，享年44歲，最後一部作品《最後的影壇大亨》還沒來得及完成。

他的作品蘊含敏銳的社會觀察，文筆精雕細琢，讓人讀來讚嘆連連，小說細膩描繪出爵士時代的風華與虛無，時至今日依然讓人折服。費茲傑羅是公認20世紀最重要的作家之一，許多現代作家都深受影響，其中包括《麥田捕手》作者沙林傑，以及台灣讀者熟知的村上春樹。

《大亨小傳》

精彩短评

1、村上春树在讨论翻译时曾提出翻译的“赏味期限”：他说翻译作品有点像建筑物，三十年屋龄的房子是该修一修了，五十年屋龄的房子也该重建了。因为语言不断在变，时髦的语言会过时，新奇的语言会变成平常，新的语言不断出现；所以对于重要的作品，每个时代都需要新的译本。21.每当你想批评人的时候，要记得，世上不是所有人都像你一样拥有许多优势。不妄加批判这事给人无穷的希望。25.首先第一件事就是，要用功的东西可真够多，我该从早春的清新空气中多汲取些精力。31.我这人只要见到别人露出全然自信的姿态，总会忍不住目瞪口呆，由衷感到钦佩。32.她说起话来那股兴奋——那是一种如歌的炽烈欲望，像是喃喃叫人“听好了”，像是在对人说她刚刚才做了某件快活的事情，还有等着，她马上又要再做一件愉悦的快事咯。36.她们知道这顿饭迟早会结束，而且再过不久，这个夜晚也会结束，没人会在乎，这和西部截然不同，西部的夜晚总是紧锣密鼓，众人往往满怀期待又屡屡落空，再不就是每时每刻都怔忡不安。38.他认真得让我感到有些同情，因为他看来虽然比从前还要自满，却似乎还想表现得更自满。39.她那种说话的声音，使我听的时候不禁要屏息向前凑去——接着那股光芒黯淡下来，一道道光线依依不舍离开了她，就像向晚十分孩童离开他们正玩得尽兴的街道。236.财富能囚住并保存青春和奥秘，还有只要拥有许多华服便能永保清新亮丽。251.如果真是这样，他当时想必感觉自己失去了从前那个温暖的世界，感觉自己长久以来为了单单一个梦想而活，这是多么高贵的代价。他想必曾抬头透过骇人的林业缝隙，仰望那方陌生的天空，颤抖着发现玫瑰其实如此丑陋，而阳光映照在新冒出的嫩草上，竟是如此寒凉，这是一个新世界，存在却不真实，可怜的鬼魂把梦想当成空气呼吸着，随机四处飘荡……267.我们尽量在朋友活着还没死的时候就对他好吧，一旦人死了，我个人的规矩就是什么都别管了。274.不想指望那热忱而冷漠的大海来替我把弃而不顾的人事冲刷干净。277.他们把事情和人搅和得稀巴烂之后，便又缩进他们的钱堆里，或者是他们那冷漠、漫不经心的状态里，总之就是某种将他俩牵引在一起的力量，然后便把烂摊子丢给别人收拾。情不知所起，一往而深。黛西是盖茨比最单纯梦想。

章节试读

1、《大亨小傳》的笔记-第22页

若說人的性格可以用一連串完整的姿態表達展現出來，那麼蓋茨比確實具有漂亮迷人的魅力，生命讓每個人擁有迷人的願景，他能夠強烈感受到生命的能量，像一台能探測到萬里以外地震的精密儀器，有人將他這樣的熱烈回應形容為「奔放的氣質」，但其實他只是過於軟弱而顯得敏感，不對，和他的氣質無關，這是一種天賦異稟的樂觀，一種極度浪漫的情懷，我以前從未在其他人身上看過，未來也不太可能再見到了。

2、《大亨小傳》的笔记-第68页

我三番兩次想抽身去外面，往東邊中央公園的方向散散步，浸沐在輕柔的暮色裡，但我每次想走，便又讓激烈尖銳的辯論纏住，大夥兒的談話就像繩索一樣一直把我綁回椅子上，但對於暗夜街上好奇的行人而言，我們這排高踞在紐約天際的橙黃窗戶，想必貢獻了不少人世的秘密，而我感覺自己也像好奇的行人，正抬頭仰望，困惑思索著。我身處其中，卻又置身事外，聽聞著人事變幻無窮的面貌，我感到既入迷又厭惡。

3、《大亨小傳》的笔记-第118页

車子開到大橋上，陽光從橋梁鋼架間灑落，照耀在行進的車輛上閃爍不休，整個紐約市在河的對岸拔地而起，宛如許多白色小丘和方糖，是人們以正當乾淨的錢懷著希望打造出來的。從皇后大橋上看紐約，永遠都像第一次見到，能感受這世上所有的玄奧與美麗，一如這個城市最初對你的熱切承諾。

4、《大亨小傳》的笔记-第87页

他露出一個理解的微笑——不，不僅是理解，是那種使人永遠寬心的笑，世上少有像這樣的笑，你一輩子恐怕只會見到四、五次，這個笑先是（至少看起來是）面對整個外在的世界片刻，接著便偏愛地專注在你身上，令人難以抗拒。這個笑理解你，卻不逾越你想被理解的程度；它也相信你，恰如你相信自己的程度。這個笑向你保證，它對你的印象，正是你最希望呈現給別人的印象，

5、《大亨小傳》的笔记-第279页

到了這時節，沿海的度假酒店差不多都關了，附近幾乎沒什麼燈光，唯獨海峽對岸有艘渡船，散發著一點陰暗、移動著的光芒。月亮冉冉升起，底下無關緊要的房舍開始消融散去，我逐漸察覺到這裡的一座古老島嶼，這島曾在荷蘭水手的眼中綻放-它是一個新世界的碧綠乳房。那些消失的林木，那些替蓋茲比的華屋開疆闢地的林木，亦曾低語迎合人類最後也是最偉大的夢想；必定有那麼一個轉瞬即逝的魔幻片刻，人們曾望著眼前這片大陸，忍不住屏息，不由自主陷入了美的沉思，那是他們不解也不求的思緒；那是人類有史以來最後一次見到令他們滿懷讚嘆的事物。

我坐著，鬱鬱懷想那古老未知的世界，同時想起蓋茲比第一次見到黛西家船塢上那盞綠燈時，他心中湧起的驚歎。他費盡千辛萬苦才踏上這片藍色的草坪，那時他必定感覺自己的夢終於近在咫尺，幾乎是伸手可得了。他不曉得那個夢早已在他背後，在這座城市以外那片遼闊隱晦的土地上，在這個國家綿延於夜空下的黝黑田野之間。

蓋茲比信仰那盞綠燈，那綠燈正像高潮歡快的未來，在我們眼前一年年退去。它現在躲開了我們，但沒關係-明天我們會跑得更快，把手臂伸得更長.....總會有那麼一個清朗的早晨-

《大亨小傳》

我們便這樣揚著船帆迂迴前進，逆水行舟，而浪潮奔流不歇，又不停將我們推向過去。

6、《大亨小傳》的笔记-第38页

有那麼一會兒，夕陽餘暉帶著浪漫的情意，灑落在她煥發光芒的臉蛋上，她那種說話的聲音，使我聽的時候不禁要屏息向前湊去——接著那股光芒黯淡下來，一道道光線依依不捨離開了她，就像向晚時分孩童離開他們正玩的盡興的街道。

7、《大亨小傳》的笔记-第182页

黛西白皙的臉蛋湊了上來，他的心跳益發加快，他曉得如果親吻了眼前的女孩會如何，他的前程遠景是一言難盡，而她的生命氣息終將熄滅，一旦兩者結成了連理，他的思緒將永不再像上帝的思緒一般自由喧鬧嬉戲，因此他停下片晌，最後一次聆聽那生命的調音叉敲擊星星的聲響，然後他便吻了她，他的唇一覆上去，她便為他全然綻放，如一朵花，他便這麼化成了肉身，遁入塵世。

8、《大亨小傳》的笔记-第47页

我決定要叫他，晚餐時貝克小姐提過他，這就能拿來當作開場白了，但是後來我卻沒開口，因為蓋茨比先生突然透露出了想獨處的意味——他的姿態特異，朝黝黑的海面攤開雙臂，而且雖然我倆距離頗遠，但我發誓我看到他的身體在顫抖。我不由自主也往海上看去，什麼也沒見到，只望見一盞綠色的燈，渺小而遙遠，或許是船塢盡頭的燈火吧。我回頭看蓋茨比先生，但他卻已不見蹤影，徒留我獨自一人在這不平靜的暗夜之中。

9、《大亨小傳》的笔记-第99页

我逐漸愛上了紐約，紐約的夜給人一種香豔刺激的感受，眼前隨時晃動著男男女女的身影，車輛川流不息，令人目不暇給，稱心快意。我尤其喜歡到第五大道漫步，在人群中挑出富有情調的女子，然後想象自己只消幾分鐘便能成為她們生活的一部分，而且沒人會知道，沒人會有異議。有時我心裡會幻想隨著她們走到隱蔽街道的角落，來到她們住的公寓，她們轉身對我嫣然一笑，然後便遁入門內，隱沒在溫暖的黑暗中。在這大都會奇幻迷離的暮色中，有時我會感到一股縈繞不去的孤寂，也感受到其他人的寂寞。我見到許多可憐的年輕上班族在店家櫥窗前排徊，直等到時間差不多了，才上餐館獨自吃一頓冷清的晚餐，年輕上班族就這樣在沉沉暮色裡，揮霍浪擲一整晚和一輩子最動人的時光。

《大亨小傳》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com